



ORIGINAL

LELE  
**ICAC**<sup>®</sup>  
Institut Català  
d'Arqueologia Clàssica

**CONVENTION DE COLLABORATION  
ENTRE L'INSTITUT CATALÀ  
D'ARQUEOLOGIA CLÀSSICA, LE CNRS ET  
L'UBP**

À Tarragone, le 15 décembre 2010

**ÉTANT RÉUNIS**

D'une part,

**L'Institut Català d'Arqueologia Clàssica,**  
L'Institut est un consortium créé par l'accord de gouvernement de la Generalitat de Catalogne du 2 mai 2000 (DOGC n° 3 143, du 19 mai), ayant son domicile social à Tarragone, place d'en Rovellat, s/n et le CIF S-4300033-J.

Représenté par le Dr Isabel Rodà de Llanza, directrice de l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica (ICAC),

Ci-après dénommé **ICAC**

Agissant tant en son nom et représentation, selon son poste et selon les fonctions qui ont été déléguées par le Conseil de Direction au directeur, le 11 avril 2002 que pour le compte du **Groupe de recherche en Archéologie du paysage**.

Ci-après dénommé **GIAP**

D'autre part,

**L'Université Blaise Pascal,**  
Etablissement Public à caractère scientifique, culturel et professionnel, inscrit sous le numéro Siret 196 315 253 00159, code APE 803Z, dont le siège social est situé 34, avenue Carnot 63000 Clermont-Ferrand, représenté par sa Présidente, Madame Nadine LAVIGNOTTE,

Ci-après dénommée **l'Université**

**CONVENI ESPECÍFIC DE COL·LABORACIÓ  
ENTRE L'INSTITUT CATALÀ  
D'ARQUEOLOGIA CLÀSSICA, EL CNRS I  
L'UBP**

A Tarragona, 15 de desembre de 2010

**REUNITS**

D'una part,

**L'Institut Català d'Arqueologia Clàssica,**  
consorci creat per l'Acord de Govern de la Generalitat de Catalunya, de 2 de maig de 2000 (DOGC núm. 3143, de 19 de maig), amb domicili social a Tarragona, plaça d'en Rovellat, s/n i CIF S-4300033-J.

Representat per la Dra. Isabel Rodà de Llanza, directora de l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica (ICAC),

D'ara endavant **ICAC**

Que actua tant en el seu nom i representació, d'acord amb el seu càrrec i amb les funcions que van ser delegades pel Consell de Direcció al director, el dia 11 d'abril de 2002, com per compte del **Grup d'investigació en Arqueologia del paisatge**.

D'ara endavant **GIAP**

D'altra part,

**La Universitat Blaise Pascal,**  
organisme públic de caràcter científic, cultural i professional, inscrit amb el número Siret 196 315 253 00159, codi APE 803Z, amb seu social situada a l'avenue Carnot 34 63000 Clermont-Ferrand, representada per la seva presidenta, la senyora Nadine LAVIGNOTTE,

D'ara en endavant **la Universitat**

LELE  
**ICAC**<sup>®</sup>  
Institut Català  
d'Arqueologia Clàssica  
*Isabel Rodà de Llanza*

ET

**Le Centre National de la Recherche Scientifique**

Etablissement Public à caractère Scientifique et Technologique, inscrit sous le numéro de SIREN 180 089 013, Code APE 7219Z, dont le siège social est situé 3, rue Michel Ange - 75794 Paris Cedex 16, représenté par son Président Monsieur Alain Fuchs, lequel a délégué sa signature pour la présente convention à Madame Claudine SCHMIDT-LAINÉ, Déléguée Régionale, Rhône-Auvergne, 2 avenue Albert Einstein, BP 61335, 69609 Villeurbanne Cedex,

Ci-après dénommé **CNRS**

Le CNRS et l'Université agissant tant en leur nom que pour le compte du **Laboratoire de Géographie Physique et Environnementale** UMR 6042, dirigé par Monsieur Jean-Luc PEIRY.

Le CNRS et l'Université sont ci-après dénommés « **Les Établissements** ».

Les **Établissements** et l'**ICAC** sont ci-après dénommés individuellement ou conjointement **la ou les Parties**.

**ELLES EXPOSENT**

**PREMIÈREMENT.** Que l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica est un centre public de recherche créé par la Generalitat (Gouvernement autonome) de la Catalogne et l'Université Rovira i Virgili, avec la participation du Conseil Interuniversitari (Conseil interuniversitaire) de Catalogne dont le but est la recherche, la formation avancée et la diffusion de la civilisation et de la culture classiques.

**DEUXIÈMEMENT.** Que GEOLAB mène des recherches en Paléo-environnement et de Géo-archéologie qui explore l'interface entre l'archéologie et les sciences environnementales, l'impact humain sur les écosystèmes. GEOLAB mène le projet *Pratiques et mobilités territoriales sur le mont Lozère depuis le Néolithique : gestion des ressources et services rendus aux sociétés du passé dans une moyenne montagne méditerranéenne*. Ce projet fait l'objet d'une demande annuelle de

I

**El Centre Nacional de Recerca Científica**

organisme públic de caràcter científic i tecnològic, inscrit amb el número Siret 180 089 013, codi APE 7219Z, amb seu social situada a la rue Michel Ange, 3 - 75794 Paris Cedex 16, representat pel seu president, el senyor Alain Fuchs, que ha delegat la seva signatura per al present conveni a la senyora Claudine SCHMIDT-LAINÉ, delegada regional, Rhône-Auvergne, avenue Albert Einstein, 2, BP 61335, 69609 Villeurbanne Cedex,

D'ara endavant **CNRS**

El CNRS i la Universitat actuen tant en nom propi com per compte del **Laboratoire de Géographie Physique et Environnementale** UMR 6042, dirigit pel senyor Jean-Luc PEIRY.

El CNRS i la Universitat seran anomenats en endavant «els organismes».

Els **organismes** i l'**ICAC** són anomenats en endavant, individualment o conjuntament, **la o les Parts**.

**EXPOSEN**

**PRIMER.** Que l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica és un centre públic de recerca creat per la Generalitat de Catalunya i la Universitat Rovira i Virgili, amb la participació del Consell Interuniversitari de Catalunya, que té com a finalitat la recerca, la formació avançada i la difusió de la civilització i cultura clàssiques.

**SEGON.** Que el GEOLAB du a terme recerques en paleomediambient i en geo-arqueologia que exploren la interfície entre l'arqueologia i les ciències mediambientals, l'impacte humà sobre els ecosistemes. El GEOLAB és el responsable del projecte *Pràctiques i mobilitats territorials al mont Lozère des del Neolític: gestió dels recursos i serveis prestats a les societats del passat en una muntanya mitjana mediterrània*. Aquest projecte és objecte d'una petició anual de finançament al Service Régional



financement auprès du Service Régional d'Archéologie Languedoc-Roussillon (DRAC, Ministère de la Culture).

**TROISIÈMEMENT.** Que les deux institutions ont des intérêts communs dans la recherche, la documentation et la diffusion dans le domaine de l'archéologie classique et de son patrimoine et, par conséquent, souhaitent souscrire une convention de collaboration dans le cadre du projet précédemment mentionné.

## CLAUSES

### Article 1 - Objet de la convention

L'objet de cette convention est de fixer le cadre de collaboration entre l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica et le GEOLAB pour la participation du **GIAP** de l'ICAC dans le projet *Pratiques et mobilités territoriales sur le mont Lozère depuis le Néolithique : gestion des ressources et services rendus aux sociétés du passé dans une moyenne montagne méditerranéenne*.

Ce projet a pour objectif de reconstruire les interactions socio-environnementales depuis le Néolithique et de comprendre la genèse d'un paysage culturel de moyenne montagne, le Mont Lozère (Massif central, France). Il s'agit d'une recherche pluridisciplinaire à laquelle participeront des géologues, des géographes, des paléobotanistes, des historiens et des archéologues des **Parties**.

### Article 2 – Lieu d'exécution

L'étude s'effectuera à **GEOLAB** ainsi que sur le terrain d'étude.

### Article 3 - Engagements des Parties

#### 3.1 - Engagements de l'ICAC - GIAP

La participation du Groupe de Recherche en Archéologie du Paysage (GIAP) de l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica, sera essentiellement d'apporter son expertise dans le domaine de l'archéologie de montagne. Les objectifs spécifiques du projet dans ce domaine sont :

d'Archéologie Languedoc-Roussillon (DRAC, Ministeri de Cultura).

**TERCER.** Que ambdues institucions tenen interessos comuns en la recerca, la documentació i la difusió en l'àmbit de l'arqueologia clàssica i el seu patrimoni, i, per tant, desitgen subscriure un conveni de col·laboració en el marc del projecte anteriorment esmentat.

## CLÀUSULES

### Article 1.- Objecte del conveni

L'objecte del present conveni és fixar el marc general de col·laboració entre l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica i el GEOLAB per a la participació del **GIAP** de l'ICAC en el projecte *Pràctiques i mobilitats territorials al mont Lozère des del Neolític: gestió dels recursos i serveis prestats a les societats del passat en una muntanya mitjana mediterrània (Pràctiques et mobilités territoriales sur le mont lozère depuis le Néolithique : gestion des ressources et services rendus aux sociétés du passé dans une moyenne montagne méditerranéenne)*.

Aquest projecte té per objectiu reconstruir les interaccions socioambientals des del Neolític i comprendre la gènesi d'un paisatge cultural de mitja muntanya, el Mont Lozère (Massís Central, França). Es tracta d'una recerca pluridisciplinària amb la participació de geòlegs, geògrafs, paleobotànics, historiadors i arqueòlegs de les **Parts**.

### Article 2.- Lloc d'execució

L'estudi s'efectuarà al **GEOLAB** així com al terreny objecte de la recerca.

### Article 3.- Compromisos de les Parts

#### 3.1.- Compromisos de l'ICAC - GIAP

La participació del Grup d'Investigació en Arqueologia del Paisatge (GIAP) de l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica se centra a donar assessorament en l'àmbit de l'arqueologia de muntanya. Els objectius específics del projecte en aquest àmbit són:

- Définir les traces archéologiques de l'anthropisation.
- Élaborer un inventaire typologique des structures archéologiques dans des espaces de moyenne montagne.
- Établir une carte archéologique de ce secteur de moyenne montagne.
- Connaître la distribution altitudinale des différents types de structures.
- Appliquer les méthodes SIG pour la corrélation et la spécialisation de données archéologiques.
- Comparer les résultats du projet avec des données d'autres massifs montagneux, plus particulièrement avec les Pyrénées, par rapport aux résultats obtenus dans d'autres projets de l'ICAC (Occupation du sol, InterAmbar).
- Participation à la rédaction des rapports annuels et finaux à remettre au Service Régional d'Archéologie Languedoc-Roussillon.

- Definir les traces arqueològiques de l'antropització.
- Elaborar un inventari tipològic de les estructures arqueològiques en espais de mitja muntanya.
- Establir una carta arqueològica d'aquest sector de mitja muntanya.
- Conèixer la distribució altitudinal dels diversos tipus d'estructures.
- Aplicar les metodologies SIG per a la correlació i especialització de dades arqueològiques.
- Comparar els resultats del projecte amb dades d'altres massissos muntanyosos, especialment amb els Pirineus, en relació amb els resultats obtinguts en d'altres projectes de l'ICAC (ocupació del sòl, InterAmbar,...).
- Participació a la redacció dels informes anuals i finals a lliurar al Service Régional d'Archéologie Languedoc-Roussillon.

Afin d'atteindre les objectifs précédemment cités, les tâches suivantes de soutien en archéologie rurale de montagne seront réalisées:

- Photo-interprétation appliquée à l'étude archéologique du territoire pour la localisation des structures.
- Réunions de préparation et sorties sur le terrain.
- Prospections et inventaire du patrimoine archéologique et sondages de diagnostic.
- Datation de niveaux archéologiques par radiocarbone.
- Élaboration d'études archéomorphologiques selon les méthodes SIG.
- Élaboration d'une carte archéologique selon les méthodes SIG.

Per a la consecució dels objectius anteriorment citats es realitzaran les tasques de suport en arqueologia rural de muntanya següents:

- Fotointerpretació aplicada a l'estudi arqueològic del territori per a la localització d'estructures.
- Reunions de preparació amb sortides de camp.
- Prospeccions i inventari del patrimoni arqueològic i sondejos de diagnòstic.
- Datació de nivells arqueològics per radiocarboni.
- Elaboració d'estudis arqueomorfològics amb metodologies SIG.
- Elaboració d'una carta arqueològica amb metodologies SIG.

### 3. 2 - Engagements GEOLAB

Le GEOLAB s'engage :

- À assurer la coordination du projet.
- À financer les dépenses dérivées du projet à hauteur du financement reçu de la part du Service Régional d'Archéologie Languedoc-Roussillon (DRAC, Ministère de la Culture)

### 3.2.-. Compromisos GEOLAB

El GEOLAB es compromet a:

- Assegurar la coordinació del projecte.
- Finançar les despeses derivades del projecte amb els fons rebuts del Service Régional d'Archéologie Languedoc-Roussillon (DRAC, Ministeri de Cultura).

- À fournir les matériaux nécessaires afin de mener à bien le projet.
- À fournir la logistique et la structure nécessaire pour le développement du dit projet.

#### **Article 4 - Direction et coordination**

##### Les responsables scientifiques sont :

Le projet sera dirigé par le Dr Philippe Allée du **GEOLAB**.

La coordination des tâches que réaliseront les membres du GIAP, de l'ICAC, est effectuée par le Dr Josep Maria Palet Martínez.

##### Les membres participants à l'étude sont :

###### Pour le **GIAP**:

- Mme Marta Flórez Santasusana
- M. Arnau Garcia Molsosa
- M. Hèctor A. Orengo Romeu

###### Pour **GEOLAB** :

- Monsieur Yannick Miras
- Monsieur Gabriel Servera Vives
- Madame Sandrine Grenouillet-Paradis
- Madame Marie-Claude Bal Serin
- Monsieur Remi Crouzevialle
- Monsieur Romain Rouaud
- Mademoiselle Ana Ejarque Montolio

Les responsables scientifiques se réuniront à la demande de l'une des **Parties** qui le jugera nécessaire afin d'échanger des informations et discuter de l'évolution de l'étude.

##### Responsabilités des Parties

#### **Article 5 - Financement**

Cette convention n'implique aucun échange financier entre les Parties. L'ICAC et le GEOLAB devront, le cas échéant, effectuer une prévision dans leurs budgets annuels pour les possibles engagements économiques qui découleraient de la programmation des activités finalement accordées par le biais de conventions spéciales.

Si le financement du Service Régional d'Archéologie Languedoc-Roussillon (DRAC, Ministère de la Culture) est accordé à GEOLAB, ce dernier pourra prendre en charge les dépenses qui seront définies d'un

- Faciliter els materials necessaris per dur a terme el projecte.
- Proporcionar la logística i l'estructura necessàries per al desenvolupament de l'esmentat projecte.

#### **Article 4.- Direcció i coordinació**

##### Els responsables científics són:

El projecte serà dirigit pel Dr. Philippe Allée del **GEOLAB**.

La coordinació de les tasques que duran a terme els membres del GIAP de l'ICAC anirà a càrrec del Dr. Josep Maria Palet Martínez.

##### Els membres participants a l'estudi són:

###### Pel **GIAP**:

- Sra. Marta Flórez Santasusana
- Sr. Arnau Garcia Molsosa
- Sr. Hèctor A. Orengo Romeu

###### Pel **GEOLAB**:

- Sr. Yannick Miras
- Sr. Gabriel Servera Vives
- Sra. Sandrine Grenouillet-Paradis
- Sra. Marie-Claude Bal Serin
- Sr. Remi Crouzevialle
- Sr. Romain Rouaud
- Srta. Ana Ejarque Montolio

Els responsables científics es reuniran a petició d'una de les **Parts** quan una d'elles ho consideri necessari per intercanviar informacions i parlar de l'evolució de l'estudi.

##### Responsabilitats de les Parts

#### **Article 5.- Finançament**

Aquest conveni no implica cap intercanvi financer entre les Parts. L'Institut Català d'Arqueologia Clàssica i el GEOLAB, si s'escau, hauran de fer una previsió, en els seus pressupostos anuals, dels possibles compromisos econòmics que es derivin de la programació de les activitats finalment acordades a través de convenis específics.

Si el finançament del Service Régional d'Archéologie Languedoc-Roussillon (DRAC, Ministère de Cultura) és concedit al GEOLAB, aquest podrà assumir les despeses que es defineixin de comú acord entre les Parts.

commun accord entre les Parties.

### Article 6 – Confidentialité

Chaque **Partie** s'engage à conserver confidentielle toute information divulguée par l'autre Partie sous quelque forme que ce soit dans le cadre du Contrat et identifiée comme telle par cette autre **Partie** y compris les informations relatives aux Résultats (ci-après dénommés « Informations Confidentielles »).

Elle s'abstiendra de révéler toute Information Confidentielle et de l'utiliser, à moins de consentement préalable et écrit de l'autre Partie.

Elle n'utilisera les Informations Confidentielles que pour les besoins du Contrat et, en général, elle exercera ses meilleurs efforts pour ne pas amoindrir de quelque façon que ce soit les droits de l'autre **Partie** sur les Informations Confidentielles.

Chaque **Partie** s'engage à ne pas publier ou divulguer les informations scientifiques ou techniques de l'autre partie auxquelles elle aurait pu avoir accès dans le cadre de cette convention tant que ces informations ne seront pas du domaine public, c'est-à-dire publiquement divulguées.

### Article 7 - Diffusion de résultats et publications

L'exploitation scientifique et la diffusion des résultats sont du ressort du GEOLAB et de l'ICAC.

En cas de diffusion ou de publication, les Parties feront référence à la participation conjointe des organismes dans le cadre du projet précédemment cité.

Les parties s'engagent à collaborer à la publication régulière des résultats de la recherche, fruit de cette convention, et à favoriser l'accès aux documents scientifiques. Ils s'engagent en outre à réaliser en commun des publications, des réunions et d'autres activités scientifiques liées à cette convention.

Toutefois, les dispositions du présent article ne pourront faire obstacle :

- ni à l'obligation qui incombe à chacune des personnes participant à l'**Etude** de

### Article 6.- Confidencialitat

Cada **Part** es compromet a conservar com a confidencial qualsevol informació divulgada per l'altra Part sota qualsevol forma en el marc del Contracte i identificada com a tal per aquesta altra **Part**, incloent-hi les informacions relatives als resultats (en endavant denominats «Informacions confidencials»).

Cadascuna s'abstindrà de revelar qualsevol Informació confidencial i de fer-la servir sense el consentiment previ i escrit de l'altra Part.

Només utilitzarà les Informacions confidencials per a les necessitats del Contracte i, en general, farà tots els esforços possibles per no menyscar de cap manera els drets de l'altra **Part** respecte a les Informacions confidencials.

Cada **Part** es compromet a no publicar o divulgar les informacions científiques o tècniques de l'altra part a què hauria pogut tenir accés en el marc d'aquest conveni mentre aquestes informacions no siguin d'àmbit públic, és a dir, públicament divulgades.

### Article 7.- Difusió de resultats i publicacions

L'exploració científica i la difusió dels resultats corresponen al GEOLAB i a l'ICAC.

En cas de difusió o publicació, les Parts hauran de fer referència a la participació conjunta de les entitats en el marc del projecte anteriorment citat.

Les parts es comprometen a col·laborar en la publicació regular dels resultats de la recerca fruit d'aquest conveni i a afavorir l'accés a la documentació científica. També es comprometen a realitzar en comú publicacions, reunions i d'altres activitats científiques relacionades amb aquest conveni.

Tanmateix, les disposicions del present article no podran representar cap obstacle:

- ni per a l'obligació que incumbeix a cadascuna de les persones que

produire un rapport d'activité à l'organisme dont elle relève, cette communication ne constituant pas une divulgation au sens des lois sur la propriété intellectuelle ;

- ni à la soutenance de thèse des chercheurs dont l'activité scientifique est en relation avec l'objet du présent Contrat.

### Article 8 – Propriété intellectuelle

Chacune des **Parties** conserve la propriété de ses Connaissances Antérieures.

Les Connaissances Extérieures appartiennent à la **Partie** qui les acquiert.

Les Résultats, qu'ils soient brevetables ou non, appartiennent conjointement aux **Parties**.

La quote-part de co-propriété de chaque **Partie** sera définie au cas par cas, en prenant en compte les apports respectifs intellectuels et financiers des **Parties** ayant mené aux résultats dans le cadre du Contrat.

Les Résultats obtenus à l'issue de cette Etude, ne devraient pas être brevetables. Toutefois, si les Résultats pouvaient faire l'objet d'une protection au titre de la Propriété Intellectuelle, les Parties devront se réunir pour déterminer les modalités de cette protection.

Chaque **Partie** disposera d'un droit d'usage non exclusif, non transférable et gratuit de l'ensemble des Résultats pour ses activités propres de recherche, dans le respect des dispositions de confidentialité.

Dans l'hypothèse où des résultats s'avèreraient susceptibles de faire l'objet d'une exploitation industrielle et commerciale, les Parties se rencontreront et définiront les modalités de cette exploitation dans le cadre d'une convention ultérieure

### Article 9 - Causes de résiliation

Le contrat pourra être résilié de plein droit en cas d'inexécution, par l'une des **Parties**, d'une ou plusieurs des obligations contenues dans les diverses clauses du Contrat. Cette résiliation ne deviendra effective que soixante (60) jours après l'envoi par la **Partie** plaignante d'une lettre recommandée avec demande d'avis de réception exposant les motifs de la plainte, à

participen a l'**Estudi** de lliurar un informe d'activitat a l'organisme del qual depenen, comunicació que no constitueix una divulgació en el sentit de les lleis sobre la propietat intel·lectual;

- ni per a la defensa de tesis d'investigadors l'activitat científica dels quals estigui relacionada amb l'objecte del present Contracte.

### Article 8 – Propietat intel·lectual

Cada una de les **Parts** conserva la propietat dels seus Coneixements Anteriors.

Els Coneixements Exteriors pertanyen a la **Part** que els adquireix.

Els Resultats, tant si són objecte de patent com si no ho són, pertanyen conjuntament a les **Parts**.

La quota de copropietat de cada **Part** serà definida en cada cas, prenent en consideració les respectives aportacions intel·lectuals i financeres de les **Parts** als Resultats en el marc del Contracte.

Els Resultats obtinguts al final d'aquest estudi no haurien de ser patentables. Tanmateix, si poguessin ser objecte d'una protecció com a propietat intel·lectual, les Parts s'hauran de reunir per determinar les modalitats d'aquesta protecció.

Cada **Part** disposarà d'un dret d'ús no exclusiu, no transferible i gratuït del conjunt dels Resultats per a les pròpies activitats de recerca, en l'exercici del qual hauran de respectar les disposicions de confidencialitat.

En la hipòtesi en què alguns resultats fossin susceptibles d'una explotació industrial i comercial, les Parts es trobaran i definiran les modalitats d'aquesta explotació en el marc d'un conveni ulterior.

### Article 9 - Causes de rescissió

El contracte podrà ser rescindit de ple dret en cas de no execució, per una de les **Parts**, d'una o diverses obligacions contingudes a les clàusules del Contracte. Aquesta rescissió només es farà efectiva seixanta (60) dies després de l'enviament per la **Part** que impugni el conveni d'una carta certificada amb acusament de recepció exposant els motius de

moins que dans ce délai la **Partie** défaillante n'ait satisfait à ses obligations ou n'ait apporté la preuve d'un empêchement consécutif à un cas de force majeure. L'exercice de cette faculté de résiliation ne dispense pas la **Partie** défaillante de remplir les obligations contractées jusqu'à la date de prise d'effet de la résiliation et ce sous réserve des dommages éventuellement subis par la **Partie** plaignante du fait de la résiliation anticipée.

#### Article 10 - Résolution de conflits

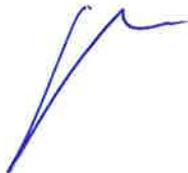
Les questions litigieuses qui pourraient surgir dans l'interprétation et l'application de cette convention cadre seront résolues par accord entre les parties et, si cet accord s'avérait impossible, les parties s'engagent à accepter la médiation avant d'entamer une quelconque réclamation devant la juridiction correspondante.

#### Article 11 - Durée de la convention

Cette convention entrera en vigueur à sa signature et aura une durée de trois ans. Elle pourra être renouvelée par voie d'avenant après accord des Parties

Comme preuve de conformité, à la date et aux lieux indiqués en tête, les parties signent cette convention en triple exemplaire.

Pour l'UBP  
Nadine LAVIGNOTTE  
Présidente



Pour l'ICAC  
Isabel Rodà de Llanza  
Directrice

Isabel Rodà de Llanza  


Pour le CNRS  
Claudine SCHMIDT-LAINE  
Déléguée Régionale

Pour le Délégué Régional empêché  
A. LHERITIER-CHABRAN  
Adjointe au Délégué Régional

la denúncia, llevat que en aquest termini la **Part** incomplidora hagués satisfet les seves obligacions o aportat la prova d'un impediment per causa de força major. L'exercici d'aquesta facultat de rescissió no eximeix la **Part** incomplidora de satisfer les obligacions derivades del contracte mentre aquest continuï vigent, sota reserva dels danys eventualment soferts per la **Part** denunciant en virtut de la rescissió anticipada.

#### Article 10.- Resolució de conflictes

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació i el compliment d'aquest conveni marc seran resoltes per acord de les parts i, si aquest acord no fos possible, aquestes es comprometen a acceptar la mediació abans d'iniciar qualsevol reclamació davant la jurisdicció que pertochi.

#### Article 11.- Durada del conveni

Aquest conveni entrarà en vigor en el moment d'ésser signat i tindrà una durada de tres anys renovables previ acord de les Parts.

I, com a prova de conformitat, signen el present conveni per triplicat en la data i els llocs esmentats a l'encapçalament.

